

Obadyas

No Pakatonngan so Paytābwan No Nya Libro

Abaw rakoh a chapatak ta a maynamot di Obadyas, as kan chapatak aba an kāngo nakaitolas no nya dēkey a libro. Ki no pandan chapatak ta, ki intolas ni Obadyas do nakatayokaw no nakararayaw no Jerosalem do tawen 586 B.C. Do naparinaya do Jerosalem, chinasoyot no nasyon a Edom a myan do abagātan a dāyaen a nahay dana kabōsor da no tawotawo no Joda. Ginondawāyan na paw syodadaya a Jerosalem, kan sinamsam na saw warawara naw, kan sinidongan na paw nasyon naw a nangsākop sya. Inpadto ni Obadyas iyaw kadōsa no Edom kan kaābak na, magraman saw nasnasyon saw a kabōsor no Israel.

No Naychakarwan No Nya Libro

No Kadōsa no Edom (1-14)

No Araw ni Āpo (15-21)

Obadyas

¹ Nyaw inpalting ni ĀPO a Manakabalin do Tābo di Obadyas a maynamot do nasyon a Edom.

Dosāen Anchi Ni ĀPO Siraw Tawotawo Do Edom

Tinoboy ni ĀPO iyaw minsahiro naw dyirad nasnasyon saw,

kan nadngey namen minsāhi na a kāna,
 “Magsagāna kamo! Mangay ta machigobat
 kontra do Edom!”

² Binata ni ĀPO do Edom a kāna, “Payparinen
 koymo a sinsinan,
 as taywara anchiw kaidadanes da dyimo.

³ Inallilaw naymo no kapangas mwaya, imo a
 machilibeng do kōta a bato.

Nya logar mo, ki do katokotokonan.
 Batahen mo do inawan mo,
 ‘Aryoriw makarawa a mangalnet tan
 masday ako?’

⁴ Aran tomodem ka akmas katohos no kasayap
 no kangkang,
 kan aran maparin mo maybahay do
 kabitohenan,
 alit na alneten konchimo a asdayen,” binata
 ni ĀPO.

⁵ “An mangay saw manakanakaw an mahep,
 sira lang hapen daw chakey da.

An mamolas saw tawo so obas,
 myan paw bidinen da.

Ki kapakāsi nyo pa, ta hanyiben danchinyo
 no kabōsor nyo.

⁶ Inyo a kapotōtan Esaw,* pohsen danchiw dyira
 nyo do aran dino a paytayotaywan nyo,
 as madongso kan maagaw anchi a tabo
 kinabaknang nyo.

⁷ Linipotan daynyo no tabo kayban nyo.

* **1:6 1:6** Iyaw nasyon a Edom, ki yapod kapotōtan Esaw. Gen 36.1, 8, 19

Pinaksyat daynyo do bōkod nyo a nasyon.
 Siraw tawo a nachikapya dyinyo,
 sakōpen darananchi inyo.
 Siraw nachisīt a kinahanghang nyo,
 mapangay sa so pangotap dyinyo,
 kan mapootan nyo aba polos.

- 8 “Do dawrinchi a araw a kapangdōsa ko so
 Edom,
 dimanen ko sanchiw masisirib a tawo na,
 kan ponasen konchi a tabo kinasirib no
 Edom.
 9 Mamirpir sanchiw taga darop no Teman,[†]
 kan kāda soldādo no Edom, ki madiman sa
 a abos kāsi,” binata ni ĀPO.

Siraw Rason An Āngo Ta Madōsaw No Edom

- 10 “Maynamot do nakaranggas mo so
 kakabagyan mo a kapotōtan ni Jakob,
 makneb kanchi so asnek,
 kan mararayaw kanchi a abos pandan.
 11 Ta tod ka naytēnek do arawaw a
 nakarakrak da no kabōsor da sa so
 rowangan da saw.[‡]
 Maiyarig iyaw karahet mo dyirad gan-ganaet
 saw a mangsākop a
 nangipayyayo siras kinabaknang no
 Jerosalem, kan nagbibingayan da.
 12 Dyi ka pakono a masoyosoyot
 do makasyasi a pinasar no kakabagyan mo
 sa do Joda.

[†] 1:9 1:9 Teman, ki asa masisita a idi do Edom. As do dyaya, ki pinakainawan no Edom. [‡] 1:11 1:11 Ār. 25.4; Jer 39.2

Dyi ka pakono a magragsak
do arawaw a nakararayaw da.

Dyi ka pakono a magpangas
do arawaw a nakadidigra da.

¹³ Dyi ka pakono a somindep
do syodad dan tawotawo ko
tan masoyosoyot ka do nakalidyalydyat da,
kan nangsamsam siras kinabaknang da do
araw no didigra da.

¹⁴ Dyi ka pakono a nangay do paykokorosan no
rarahan
tan tiliwen mo saw maglibas.

Dyi mo pakono sa inparawat dyirad kabōsor da,
do araw a kalidyalydyat da.”

Okomen Sanchi No Dyos Nasnasyon

¹⁵ “Masngen danaw araw a yaken a ĀPO,
ki mangokom anchi so tabo nasnasyon.

Imom Edom, maparin anchi dyimo akmas
pinarin mo.

An āngo intoroh mo nawrinchiw rawaten
mo.

¹⁶ Akmas nakaynom nyo a siraragsak do yanan
masantwan a paytokonan ko.

Komwan anchiw kapaynom ko dyinyo kan
siraw tabo nasnasyon

so makpakpad a kopa no kadōsa.

At-atkan nyonchi a mandan mawpas kamo
a tabo.”

No Kapagballigi No Israel

¹⁷ “Ki myan sanchiw makalibas do Tokon a
Sion,

kan mayparin anchi a masantwan a logar.

Madyira danchi a mirwa no tawotawo ni Jakob
iyaw tana a tawid da.

18 Akma sanchiw apoy tawotawo da Jakob kan
Jose.

Rarayawen da sanchiw tawotawo ni Esaw
a akmas karonot no apoy so garami.

Abanchi a polos makalāsat a kapotōtan na.
Yaken a ĀPO naychirin so nyaya.”

19 “Siraw tawotawo a yapo do abagātan no
Joda,§

ki sakōpen danchiw tokotokon do Edom;
Siraw myan saw do paytoytokonan do lāod,
ki sakopen danchiw tana da no Pilistya.
Sakōpen danchi iyaw tana dan Epraim kan
Samarya,

As hapen anchi no kapotōtan ni Benhamin
iyaw tana no Gilead.

20 Siraw naakawaw a nabahod a soldādo a
yapod ammyānanen no Israel,
maybidi sanchi kan sakōpen danchiw tana
no Penisia a
manda do idi a Sarepat do ammyānan a
parti na.

Siraw naakawaw a yapo do Jerosalem a myan
do Sardis,
ki sakōpen danchiw idiidi saw do
abagātanen a parti no Joda.

21 Siraw mangab-ābakaw a tawo, somonget
sanchi do Tokon a Sion,*

§ 1:19 1:19 No “abagātan no Joda” mana “Negeb” * 1:21 1:21
“Tokon a Sion” mana Jerosalem.

kan itorayan danchiw tokotokon saw no
Edom.
Si APO anchi a mismo iyaw magāri!”

Ibatan

Ibatan: Chirin ni Āpo Dyos (Bible)

copyright © 1996 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Ibatan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jun 2026 from source
files dated 3 May 2025

eadda728-8d3f-59ce-b1f6-7f4690e1023d